

natiões, tremunt Potestátes. Cæli, cælorumque Virtútes ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti júbeas, deprecámur, súplici confessiõe dicéntes:

1 Corinthians. 11. 24,25

HOC corpus, quod pro vobis tradétur: hic calix novi testaménti est in meo ságuine, dicit Dóminus: hoc fácite, quotiescúmque súmitis, in meam commemoratiónem.

ADÉSTO nobis, Dómine Deus noster: et quos tuis mystériis recreásti, perpétuis defénde subsidiis. Per Dóminum.

the angels praise Thy majesty, the dominions worship it, and the powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts, and the blessed seraphim join together in celebrating their joy. With these we pray Thee join our voices also, while we say with lowly praise:

COMMUNION

This is My Body which shall be delivered for you: this chalice is the new testament in My Blood, saith, the Lord: do this, as often as you receive it, in commemoration of Me.

POSTCOMMUNION

Draw near to us, O Lord, our God, and by Thy unfailing help defend those whom Thy mysteries have refreshed. Through our Lord.

PROPER of the MASS

PASSION SUNDAY

Psalm 42. 1-2

JUDICA me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et dolóso éripe me: quia tu es Deus meus et fortitúdo mea. *Ps. 42.3.* Emítte lucem tuam et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt et adduxérunt in montem sanctum tuum et in tabernácula tua. Júdica me.

QUÆSUMUS, omnípotens Deus, familiam tuam propítius réspice: ut, te largiénte, regátur in córpore; et, te servánte, custodiátur in mente. Per Dóminum.

Hebrews 9. 11-15

FRATRES: Christus assistens pón-tífex futurórum bonórum, per ámplius et perféctius tabernáculum non manufáctum, id est, non hujus creatiõnis: neque per ságuinem hircórum aut vitulórum, sed per próprium ságuinem introívit semel in Sancta, ætérna redemptiõe invénta. Si enim sanguis hircórum et taurórum, et cinis vitulæ aspérsus, inquinátos sanctificat ad emundatióem carnis; quanto magis sanguis Christi, qui per Spíritum Sanctum semetípsum óbtulit immaculátum Deo, emundábit consciéntiam nostram ab opéribus mórtuis, ad serviéndum Deo viventi? Et ídeo novi testaménti mediátor est: ut morte intercedénte, in redemptiõe eárum prævaricatiónum, quæ erant sub prióri testaménto, repromissióem accípiant, qui vocáti sunt ætérnæ hereditátis, in Christo Jesu Dómino nostro.

INTROIT

Judge me, O God, and distinguish my cause against an ungodly nation: O deliver me from the unjust and deceitful man: for Thou art my God and my strength. *Ps.* Send out Thy light and Thy truth: they have led me and brought me unto Thy holy hill, even unto Thy tabernacles. Judge me.

COLLECT

We beseech Thee, almighty God, mercifully look upon Thy family: that by Thy great goodness it may be governed in body, and by Thy protection be preserved in mind. Through our Lord.

EPISTLE

Brethren: Christ being come, a High Priest of the good things to come, by a greater and more perfect tabernacle, not made with hands, that is, not of this creation: neither by the blood of goats or of calves, but by His own blood, entered once into the Holies, having obtained eternal redemption. For if the blood of goats and of oxen and the ashes of an heifer, being sprinkled, sanctify such as are defiled, to the cleansing of the flesh: how much more shall the blood of Christ, who, by the Holy Ghost, offered Himself unspotted unto God, cleanse our conscience from dead works, to serve the living God? And therefore He is the Mediator of the new testament: that by means of His death, for the redemption of those transgressions which were under the former testament, they that are called may receive the promise of eternal inheritance, in Christ Jesus our Lord.

Psalm 142. 9. 10; 17. 48-49

ERIPE me, Dómine, de inimícis meis: doce me fácere voluntátem tuam. V. Liberátor meus, Dómine, de géntibus iracúndis: ab insurgéntibus in me exaltábis me a viro iniquo erípies me.

Psalm 128. 1-4

SÆPE expugnáverunt me a juventúte mea. V. Dicat nunc Israël: sæpe expugnáverunt me a juventúte mea. V. Etenim non potúerunt mihi: supra dorsum meum fabricáverunt peccatóres. V. Prolongáverunt iniquitátes suas: Dóminus justus concídit cervíces peccatórum.

John 8. 46-59

IN illo témpore: Dicébat Jesus turbis Judæórum: Quis ex vobis árguet me de peccáto? Si veritátem dico vobis, quare non créditis mihi? Qui ex Deo est, verba Dei audit. Proptérea vos non audítis, quia ex Deo non estis. Respondérunt ergo Judæi, et dixérunt ei: Nonne bene dícimus nos, quia Samaritánus es tu, et dæmónium, habes? Respóndit Jesus: Ego dæmónium non hábeo: sed honorífico Patrem meum, et vos inhonorástis me. Ego autem non quæro glóriam meam: est qui quærat, et júdicet. Amen, amen dico vobis: si quis sermónem meum serváverit, mortem non vidébit in ætérnum. Dixérunt ergo Judæi: Nunc cognóvimus quia dæmónium habes. Abraham mórtuus est et prophétæ: et tu dicis: Si quis sermónem meum serváverit, non gustábit mortem in ætérnum. Numquid tu major es patre nostro Abraham, qui mórtuus est? et prophétæ mórtuí sunt. Quem te ípsum facis? Respóndit Jesus: Si ego glorífico meípsum, glória mea nihil est: est Pater meus, qui glorificat me, quem vos dícitis quia Deus vester est, et non cognovístis eum: ego autem novi eum: et si vobis, mendax. Sed scio eum, et sermónem ejus servo. Abraham pater vester

GRADUAL

Deliver me, O Lord, from my enemies: teach me to do Thy will. V. My deliverer, O Lord, from the angry nations: Thou wilt lift me up above them that rise up against me: from the unjust man Thou wilt deliver me.

TRACT

Often have they fought against me from my youth. V. Let Israel now say: often have they fought against me from my youth. V. But they could not prevail over me: the wicked have wrought upon my back. V. They have lengthened their iniquities: the Lord who is just will cut the necks of sinners.

GOSPEL

At that time Jesus said to the multitudes of the Jews: Which of you shall convince Me of sin? If I say the truth to you, why do you not believe Me? He that is of God heareth the words of God. Therefore you hear them not, because you are not of God. The Jews therefore answered, and said to Him: Do not we say well, that Thou art a Samaritan, and hast a devil? Jesus answered: I have not a devil: but I honour My Father, and you have dishonoured Me. But I seek not My own glory: there is One that seeketh and judgeth. Amen, amen, I say to you: If any man keep My word, he shall not see death for ever. The Jews therefore said: Now we know that Thou hast a devil. Abraham is dead, and the prophets: and Thou sayest: If any man keep My word, he shall not taste death for ever. Art Thou greater than our father Abraham, who is dead? and the prophets are dead, whom dost Thou make Thyself? Jesus answered: If I glorify Myself, My glory is nothing: it is My Father that glorifieth Me, of whom you say that He is your God, and you have not known Him: but I know Him: And if I shall say that I know Him not, I shall be like to you, a liar. But I do know Him, and do keep His word. Abraham your father rejoiced that he might see My day: he saw it



exultávit, ut vidéret diem meum: vidit, et gavísus est. Dixérunt ergo Judæi ad eum: Quinquaginta annos nondum habes, et Abraham vidísti? Dixit eis Jesus: Amen, amen dico vobis, ántequam Abraham fieret, ego sum. Tulérunt ergo lápides, ut jácerent in eum: Jesus autem abscondít se, et exívit de templo.

Psalm 118. 17, 107

CONFITÉBOR tibi, Dómine, in toto corde meo: retribue servo tuo: vivam, et custódiám sermónes tuos: vivífica me secúndum verbum tuum Dómine.

HÆC múnera, quæsumus, Dómine, et víncula nostræ pravitátis absólvant, et tuæ nobis misericórdiæ dona concílient. Per Dóminum.

PREFACE OF THE HOLY CROSS

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui salutem humáni géneris in ligno Crucis constituísti: ut unde mors oriebátur, inde vita resúgeret: et qui in ligno vincébat, in ligno quoque vincerétur: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Domi-

and was glad. The Jews therefore said to Him: Thou art not yet fifty years old: and hast Thou seen Abraham? Jesus said to them: Amen, amen, I say to you, before Abraham was made, I am. They took up stones therefore to cast at Him: but Jesus hid Himself, and went out of the temple.

OFFERTORY

I will confess to Thee, O Lord, with my whole heart: render to Thy servant: I shall live and keep Thy words: enliven me according to Thy word, O Lord.

SECRET

May these offerings, we beseech Thee, O Lord, loosen the bonds of our wickedness, and procure for us the gifts of Thy mercy. Through our Lord.

It is truly meet and just, right and availing unto salvation that we should at all times and in all places give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty and everlasting God. Who didst set the salvation of mankind upon the tree of the Cross, so that whence came death, thence also life might rise again, and that he who overcame by the tree might also be overcome on the tree: through Christ our Lord. Through whom